Emprestal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Prestar

[*verbo transitivo*]

Ver: Repasal

• María, ¿pues emprestarme una ocena güevos? Es que m'he puesto a jadel una tortilla y cuando he díο a echal mano, m'he dao cuenta de que nô me quea neguno.

• Sí que mos quea dinero, pero piensa que hay que devolver pronto lo que tu hermana mos ha emprestao.

Campos semánticos: Acciones humanas Economía

Comentarios:

En el estándar es un arcaísmo que se puede usar tanto para prestar como para pedir prestado. En nuestro dialecto sólo se usa para prestar.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** español inusual. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del latín **praestare**, que derivó en el estándar en la forma **prestar**. La RAE reconoce emprestar como forma en desuso. Es una forma arcaica de **prestar**, bastante usada en la Edad Media, aunque mantiene el uso todavía en muchas zonas de España y de América.

*Qui cavallo o otra cosa **emprestare** a otro para vsarle en su casa o en logar nombrado: si en aquel servicio para que fue **emprestado** se perdiere sin su culpa. el quel tomo emprestado non aya pena.* (Fuero de Briviesca, 1313).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com